

# Johann Heinrich Carl Bornhardt

1774-1843

## Der Schiffer

Edited by  
Christian Mondrup

# Der Schiffer

## Recitativo

Johann Heinrich Carl Bornhardt (1774-1843)

Durch nächt - li - ches Dun - kel, auf schäu - men - den Wo - gen, flieg ich auf schwan - ken - dem Schiff - lein da -

5  
hin. Pfad - los und tück - isch ist die un - end - li - che Tie - fe des Meers. Fern

9  
sind die grü - nen Hü - gel, fern ist der Hei - math Strand, die Nacht mit schwarzem  
Meer - ge - sta - de wei - net die hol - de Braut um mich, ihr Schmer - zens - ruf ver  
sucht auf wei - tem Mee - re ihr sehn - suchts - vol - ler Blick. Sie ruft: Ge - lieb - ter

14  
Flü - gel birgt mir mein Ju - gend - land. Am rück. Was hel - let das  
ei - net der Wo - gen - don - ner sich. Mich  
keh - re, ach! keh - re doch zu -

[Recitativo]

18  
Dun - kel, was stil - let die Wo - gen, was führt mein schwan - ken - des Schiff - lein zu ihr? Pfad - los und

22

tüc-kisch ist die un - end - li - che Tie - fe des Meers. Da blickt aus Hei-trer Blau - e des  
aus den Flu-then stei - get der  
Lieb' und Treu be - sie - gen der

The musical score for measures 22-26 consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. A double bar line with repeat dots appears at measure 25, followed by a change in key signature to one sharp and a change in time signature to 6/8.

27

An - gel - ster - nes Licht es ist der Stern der Treu - e, der weicht und wan - ket  
Stern, der Lieb' her auf, mit gold - nem Strah - le zei - get es mir des Schiff - leins  
Wo - gen Un - be - stand. Schon seh' ich vor mir lie - gen den hei - math - li - chen

The musical score for measures 27-31 continues with the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature remains one sharp, and the time signature is 6/8.

32

1. 2. | 3. |  
nicht. Und Strand. Es hellt sich das Dun - kel, es stillt sich die Wo - gen, es  
Lauf. Und

The musical score for measures 32-36 includes a first ending section. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The time signature changes to 2/4. A first ending bracket covers measures 32-33, with a second ending bracket covering measures 34-36.

37

flie - get mein schwan - ken-des Schiff - lein da - hin. Un - end - li - che Won-ne, ich

The musical score for measures 37-42 continues with the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature remains one sharp, and the time signature is 2/4.

43

hal - te das Mäd-chen an klop - fen-der Brust, an klop - fen-der Brust.

The musical score for measures 43-47 continues with the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature remains one sharp, and the time signature is 2/4.

## Critical notes:

This score is a modern edition of the song “Der Schiffer” by the German composer “Johann Heinrich Carl Bornhardt” (1774–1843). The source is a manuscript, “Mus. P 1756” preserved at Stadtbibliothek, Musikabteilung, Lübeck, page 46–49.

The song, “Der Schiffer” (G.165) by the Danish composer “Georg Gerson” (1790-1825) is composed to the same poem (with some variants). This editor has not been able to identify the poet, “A. L. Graf”, given in Gerson’s manuscript.

| <i>Bar No.</i> | <i>Part</i> | <i>Note No.</i> | <i>Comment</i>   |
|----------------|-------------|-----------------|--|
| 1              | Solo v      | 1–2             | $\frac{1}{16}$ -note “c” in ms., corrected in accordance with bar 17)                                |
| 6              | Solo v      | 3               | $\frac{1}{8}$ -rest before the note is missing in ms.  |
| 16b            |             |                 | $\frac{1}{8}$ -rest after the last note is missing in ms.  |
| 21             | Solo v      | 4               | “e” in ms.   |
| 31             | Solo v      |                 | Stanza 1, “Geist und wanket” in ms. “Geist” replaced by “weicht” as in Gerson, “Der Schiffer”, G.165 |
| 32a/b          |             |                 | No endings in ms.  |
| 43             | Solo v      | 3               | “f” in ms.   |
| 45             | Solo v      | 3               | “f” in ms.   |
| 45             | Pno lh      | 1               | Lower note “c” in ms.  |